



AL MAGNIFICO RETTORE
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO

COD. ID: 6513

Il sottoscritto chiede di essere ammesso a partecipare alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per il conferimento di un assegno di ricerca presso il Dipartimento di _____Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni_____

Responsabile scientifico: _____Prof.ssa Simona Gallo_____

Valentina Ornaghi

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome	Ornaghi
Nome	Valentina

OCCUPAZIONE ATTUALE

Incarico	Struttura
Docente di lingua e cultura cinese	IIS VARALLI

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Titolo	Corso di studi	Università	anno conseguimento titolo
Laurea Magistrale o equivalente	<i>Lingue, culture e comunicazione internazionale</i>	Università degli Studi di Milano	2009
Specializzazione			
Dottorato Di Ricerca	CIVILTA' DELL'ASIA E DELL'AFRICA - Curriculum ASIA ORIENTALE (35° ciclo)	Sapienza Università di Roma	2023
Master			
Diploma Di Specializzazione Medica			
Diploma Di Specializzazione Europea			
Altro			



ISCRIZIONE AD ORDINI PROFESSIONALI

Data iscrizione	Ordine	Città

LINGUE STRANIERE CONOSCIUTE

lingue	livello di conoscenza
Inglese	C1
Cinese	C2 (HSK6)

PREMI, RICONOSCIMENTI E BORSE DI STUDIO

anno	Descrizione premio
2018	II classificata alla sesta edizione della competizione nazionale per docenti di lingua cinese, indetta dall'Ambasciata cinese a Roma
2013	III classificata alla prima edizione della competizione nazionale per docenti di lingua cinese, indetta dall'Ambasciata cinese a Roma

ATTIVITÀ DI FORMAZIONE O DI RICERCA

Febbraio - luglio 2018: Percorso formativo per il conseguimento dei 24 CFU per l'insegnamento - Università degli Studi di Milano
A.A. 2004/05 e 2008/09: Corsi di perfezionamento di lingua cinese - National Taiwan Normal University, Taipei, Taiwan (R.O.C.)

ATTIVITÀ PROGETTUALE

Anno	Progetto

TITOLARITÀ DI BREVETTI

Brevetto



--

CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI

Data	Titolo	Sede
3-4 marzo 2023	3rd International Doctoral Symposium on Asian and African Studies (IDSAAS III). Paper presentato: "The role and training of mediators in Italy. A teaching proposal for the Chinese language".	Sapienza Università di Roma
30 novembre – 2 dicembre 2022	Convegno Dottorale "Schermi: retoriche di avvicinamento e allontanamento". Paper presentato: "Lingue e didattica online: schermo-veicolo o schermo-barriera?".	Università degli Studi di Milano
24-27 agosto 2022	Convegno EACS 2022 (24th Biennial Conference of the European Association for Chinese Studies). Paper presentato: "The use of <i>nà</i> 那 and <i>ránhòu</i> 然后 as discourse markers in oral communication and in textbooks"	Palacký University Olomouc
21 marzo 2022	Ciclo di conferenze online "Parliamo di libri". Titolo dell'intervento (presentato con Emma Lupano e Bettina Mottura): "Andiamo avanti con la pioggia o con il sole. Tradurre dal cinese i linguaggi della pandemia".	Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano
18-20 novembre 2021	XVIII Convegno AISC (Associazione Italiana Studi Cinesi) "Cina, cinesi, sinologia: lo stato dell'arte". Paper presentato (con Valentino Eletti): "L'uso di <i>nà</i> 那 e <i>ránhòu</i> 然后 come marcatori nella lingua parlata e nei libri di testo".	Università degli Studi di Torino
16-17 novembre 2021	"La didattica delle lingue e il Companion Volume. Il testo, i descrittori, gli ambienti digitali telematici, le pratiche e le esperienze". Paper presentato: "La mediazione nell'insegnamento della lingua cinese: l'uso di materiali multimediali in supporto alla didattica".	Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Milano (SLAM).
7 novembre 2021	"Ruhe zai Yidali chengwei yi ming zhongwen jiaoshi – yi wei Yidali bentu hanyu jiaoshi de hanyu jiaoxue jingyan (Come diventare docente di lingua cinese in Italia: l'esperienza didattica di una docente italiana)" – corso di formazione online per docenti di lingua cinese.	Liaoning Normal University, R.P.C. (online)
15-17 settembre	ALAPP 2021 (11th International and Interdisciplinary Conference on Applied Linguistics and Professional	The Ohio State University, U.S.A. (online)



2021	Practices). Paper presentato: "Interpreters or mediators: the role of the mediator in Italian public services".	
30 luglio – 1 agosto 2021	"Online CASLAR-6 (6th International Conference on Chinese as a Second Language Research)". Paper presentato: "Acquisition of domain-specific Chinese in MOOC-based language program: a preliminary investigation".	The George Washington University, U.S.A. (online)
8 novembre 2017	"La nuova via per la Cina – I giovani, la scuola e la Cina". Titolo dell'intervento: "L'esperienza dell'Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano presso le scuole superiori lombarde".	Fondazione Intercultura
20 ottobre 2017	Seminario nazionale Lend "Apprendere le lingue: strumenti? Cultura?" (con Bettina Mottura).	Associazione Lend – Lingua e nuova didattica
27-29 agosto 2014	"Jianli jianquan hanyu kaoshi fuwu tixi (Implementazione di un sistema completo di sviluppo degli esami HSK)". Titolo dell'intervento: "Milan Guoli Daxue HSK Zhongxin de jingyan yu fazhan jihua (L'esperienza e il piano di sviluppo del centro HSK dell'Università degli Studi di Milano)".	Dalian Foreign Language University, Liaoning, R.P.C.

PUBBLICAZIONI

Contributi in volume
[peer-reviewed] ORNAGHI, V. & JUAN, C.Y.A. (2022), "Online Teaching of Chinese as a Second Language in an Extended COVID-19 Situation: How to Engage Students in Active Learning", in: Scala, C.B. (Ed.), <i>How to Actively Engage Our Students in the Language Classes</i> , pp. 15-32, Wilmington, Delaware (USA): Vernon Press. ISBN: 978-1-64889-522-7
[peer-reviewed] ROMAGNOLI, C. & ORNAGHI, V. (2022), "Learning Chinese Online in The Age of COVID-19: The Cases of Two Italian Universities", in: Liu, S. (ed.), <i>Teaching the Chinese Language Remotely: Global Cases and Perspectives</i> , p. 85-110, Cham, Switzerland: Palgrave Macmillan. ISBN: 978-3-030-87054-6, doi: 10.1007/978-3-030-87055-3
ORNAGHI, V. (2017), "La didattica della lingua cinese in Italia", in: Bulfoni, C., Jin, Z., Lupano, E. & Mottura, B. (ed.), <i>Wenxin. L'essenza della scrittura. Contributi in onore di Alessandra Cristina Lavagnino</i> , p. 431-442, Milano: Franco Angeli. ISBN: 978-88-917-6175-0

Articoli su riviste
[Fascia A] ORNAGHI, V. (2022), "La mediazione nell'insegnamento della lingua cinese: l'uso di materiali multimediali e online in supporto alla didattica", <i>Italiano Linguadue</i> 14/2 (2022), pp. 196-207. ISSN: 2037-3597, https://doi.org/10.54103/2037-3597/19608
[Fascia A] ORNAGHI, V. & JUAN C.Y.A. (2022), "Online Teaching of Chinese as a Second Language in an Emergency Situation: Methods and Findings", <i>Altre Modernità</i> 27, Maggio 2022, pp. 245-265. ISSN 2035-7680, doi: 10.54103/2035-7680/17880
ORNAGHI, V. (2021), [recensione in rivista di FASCIA A] "Review: Trentin, G. (2020). <i>Didattica con e nella rete. Dall'emergenza all'uso ordinario</i> . Franco Angeli [Review of the book <i>Didattica con e nella rete. Dall'emergenza all'uso ordinario</i> by G. Trentin]", <i>E-</i>



JournALL, EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages 8(2), Novembre 2021, pp. 215-219. ISSN 2376-905X, doi: 10.21283/2376905X.14.253

Traduzioni

Traduzione di QU QINGBIAO, "Seguire i principi dell'amore per diventare una persona felice. Una spiegazione moderna dell'antico concetto confuciano di *ren*", in: Silvia, P. (ed.) (2011), *Confucio re senza corona*, p. 199-211, Milano: ObarraO. ISBN: 978-88-87510-94-2

Traduzione di ZHANG HOUYI, "La partecipazione politica degli imprenditori privati", in *Mondo Cinese* 140-141, Luglio-Dicembre 2009, p. 97-118. ISSN: 0390-2811

Traduzione di YAN JIAQI, "Le *Memorie* di Zhao Ziyang e le responsabilità di Deng Xiaoping", in *Mondo Cinese* 138-139, Gennaio-Giugno 2009, p. 95-99. ISSN: 0390-2811

Altro

JUAN, C.Y.A. & ORNAGHI, V. (2021), *Andiamo avanti con la pioggia o con il sole. Tradurre dal cinese i linguaggi della pandemia*, pp. 149, Milano: Lumi Edizioni Universitarie. ISBN: 978-88-6785-066-2

ORNAGHI, V. (2019), *Lingua cinese livello intermedio. Esercizi e materiali*, pp. 82, Milano: Lumi Edizioni Universitarie. ISBN: 978-88-6785-059-4

ORNAGHI, V. (2014), *Materiali per lo studio della lingua cinese – Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Culture per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale, Lingua Cinese 1*, pp. 103, Milano: Lumi Edizioni Universitarie. ISBN: 978-88-678-50082

ALTRE INFORMAZIONI

Le dichiarazioni rese nel presente curriculum sono da ritenersi rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000.

Il presente curriculum, non contiene dati sensibili e dati giudiziari di cui all'art. 4, comma 1, lettere d) ed e) del D.Lgs. 30.6.2003 n. 196.

RICORDIAMO che i curricula **SARANNO RESI PUBBLICI sul sito di Ateneo** e pertanto si prega di non inserire dati sensibili e personali. Il presente modello è già precostruito per soddisfare la necessità di pubblicazione senza dati sensibili.

Si prega pertanto di **NON FIRMARE** il presente modello.

Luogo e data: _____Milano_____, __1.3.2024_____